



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/46/98
S/22297
1° de marzo de 1991
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo sexto período de sesiones
Temas 36 y 67 de la lista preliminar*
DERECHO DEL MAR
FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD Y
LA COOPERACION EN LA REGION DEL
MEDITERRANEO

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo sexto año

Carta de fecha 1° de marzo de 1991 dirigida al Secretario General por
el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de referirme a la carta del Representante Permanente de Grecia de fecha 19 de febrero de 1991 (A/46/87-S/22243), en la que cita dos oraciones de una alocución del Presidente Turgut Ozal y procede a extraer conclusiones sobre la política exterior de Turquía, sobre la base de esa cita, derivada de un informe aparecido en la prensa.

Si el Representante Permanente de Grecia hubiese citado más minuciosamente la alocución del Presidente Ozal, en vez de hacerlo en forma selectiva, habría sido evidente que el tema de esa alocución era una descripción de la política exterior pacífica de Turquía, su deseo de mantener relaciones amistosas con todos sus vecinos y una reafirmación de la determinación y capacidad de Turquía de hacer frente a cualquier amenaza extranjera dirigida contra su seguridad. De hecho, en el párrafo que antecede al pasaje citado por el Representante Permanente de Grecia, el Presidente Ozal había reiterado que la política de Turquía hacia sus vecinos se inspiraba en el principio rector de la política exterior de Turquía, que es "Paz en el mundo".

Se ha subrayado en todo momento que Turquía no amenaza a Grecia y no tiene intención de violar su integridad territorial. La política de Turquía en relación con Grecia lo demuestra claramente. El objetivo de las políticas de Turquía con

* A/46/50.

respecto a Grecia es establecer relaciones amistosas sobre la base de la buena vecindad y la cooperación. Por eso Turquía respalda la resolución de las cuestiones bilaterales mediante el diálogo y las negociaciones.

Por otra parte, Grecia ha inventado una amenaza turca artificial y utiliza esa amenaza imaginaria para aplicar una política hostil hacia Turquía. Esa política hostil de Grecia se manifiesta en todos los foros internacionales, y el documento A/46/87-S/22243 es otro ejemplo de ella. El motivo subyacente a la política de hostilidad de Grecia es el conocimiento de que Turquía no permitirá que Atenas prosiga su expansionismo en el Mar Egeo. Ese expansionismo es un elemento fundamental de inestabilidad y constituye una amenaza para la paz y la seguridad de la región.

Como Estados ribereños, tanto Grecia como Turquía tienen derechos e intereses en el Mar Egeo. Al aumentar la extensión de sus aguas territoriales Grecia quisiera ampliar la soberanía griega a las regiones de alta mar, el espacio aéreo internacional del Egeo y la plataforma continental, todavía no demarcada. Si lo logra, esa política será una clara violación de los principios de igualdad, habida cuenta de la especial configuración del Mar Egeo. Esto ocurriría porque el Mar Egeo es un mar semicerrado que incluye a más de 3.000 islas griegas. Como consecuencia, aproximadamente la mitad del Mar Egeo ya está bajo la soberanía de Grecia. Si Grecia ampliara sus aguas territoriales más allá del límite actual de 6 millas, el Mar Egeo se transformaría en una especie de lago griego en el que prácticamente no quedarían aguas internacionales. Esto privaría a Turquía de los derechos de pesca y de otra índole que ha disfrutado durante siglos y alteraría completamente el actual equilibrio de derechos entre los dos Estados ribereños del Mar Egeo. Evidentemente, Turquía no puede aceptar esa situación. Cualquier acción de ese tipo por un país que afecte seriamente los intereses de otro país y que pueda provocar una grave injusticia sería un claro caso de abuso de derechos. Si Grecia tratara de seguir adelante con ese hecho consumado, reduciría drásticamente los derechos e intereses no sólo de Turquía, sino también de otros países.

Turquía ha hecho saber en numerosas ocasiones que la ampliación de las aguas territoriales de Grecia en el Mar Egeo tendría consecuencias muy graves. En esas circunstancias, Turquía no vacilaría en adoptar las medidas que fuesen necesarias para salvaguardar sus derechos e intereses.

Aprovechando la crisis del Golfo, Grecia ha procedido a militarizar las islas orientales del Mar Egeo, en una clara contravención de los tratados internacionales. También ha falsificado el número de tanques AMX-30 en las notificaciones que debe presentar en virtud del Tratado sobre las fuerzas armadas convencionales en Europa, presumiblemente, con intención de volver a desplegar secretamente esos tanques. Esas acciones siniestras indican que Grecia podría estar tramando algún nuevo hecho consumado en el Mar Egeo.

Con estos antecedentes, el Presidente Ozal sintió la necesidad de señalar una vez más que Turquía no permitiría que Grecia emprendiera aventuras expansionistas en el Mar Egeo.

A/46.98
S/22297
Español
Página 3

Le agradeceré tenga a bien hacer distribuir esta carta como documento del cuadragésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General, en relación con los mismos temas que el documento A/46/87-S/22243, a saber, los temas 36 y 6/ de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mustafa AKSIN
Embajador
Representante Permanente
